



اتفاقية حظر استعمال وتخزين وإنتاج ونقل الألغام المضادة للأفراد وتدمير تلك الألغام



جنيف وبنوم بنه ١٧ تموز ٢٠٢٣

الى: جميع البعثات الدائمة لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف وتلك الموجودة في مقر الأمم المتحدة في نيويورك دون تمثيل في جنيف والبعثات:
الدبلوماسية في كمبوديا

جميع مراكز الأعمال المتعلقة بالألغام و / أو سلطات الأعمال المتعلقة بالألغام في جميع أنحاء العالم

جميع المنظمات الدولية وغير الحكومية ذات الصلة

أصحاب السعادة، الزملاء الكرام،

إلحاقا بإعلان الصادر في نيسان عن سفراء كمبوديا ووفد الاتحاد الأوروبي في جنيف ووحدة دعم تنفيذ اتفاقية حظر استعمال وتخزين وإنتاج ونقل الألغام المضادة للأفراد وتدمير تلك الألغام، إنه لمن دواعي سرورنا أن ندعو دولتك / منظماتك لحضور المؤتمر العالمي الثالث بشأن حقوق الناجين من الألغام المضادة للأفراد وغيرها من الذخائر المتفجرة في سياق حقوق ذوي الإعاقة الذي سيعقد في قاعة المؤتمر في سوفيتيل بنوم بنه فوكيترا في كمبوديا، من ١٧ إلى ١٩ تشرين الأول / أكتوبر ٢٠٢٣.

تسجل ديباجة الاتفاقية رغبة الدول الأطراف في "بذل قصارى جهدها في تقديم المساعدة للرعاية وإعادة التأهيل، بما في ذلك إعادة الإدماج الاجتماعي والاقتصادي لضحايا الألغام". وقد تُرجم هذا إلى الالتزام القانوني والنهج القائم على حقوق الإنسان المعروف باسم مساعدة الضحايا. ظهر هذا المفهوم لأول مرة في عام ١٩٩٧ في نص الاتفاقية وأصبح منذ ذلك الحين بمثابة الأساس لكيفية معالجة صكوك نزع السلاح الدولية الأخرى لهذا الالتزام.

سيعقد المؤتمر العالمي على أساس أن الجهود المبذولة لضمان الحقوق وتلبية احتياجات الناجين وغيرهم من ضحايا الألغام المضادة للأفراد وغيرها من الذخائر المتفجرة حيث يجب دمجها في السياسات والخطط والأطر القانونية الوطنية الأوسع نطاقا بما في ذلك في إطار اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة وتلك المصممة لتحقيق أهداف التنمية المستدامة.

المؤتمر العالمي سيكون فرصة لـ

التفكير. التعلم. التمكين. الالهام.

وبما أن الدول الأطراف قد تضع خطة عمل جديدة للنظر فيها خلال المؤتمر الاستعراضي الخامس عام ٢٠٢٤ (المؤتمر الاستعراضي في سيام ريب) ، فإن مخرجات المؤتمر العالمي يمكن أن تصب في قسم مساعدة الضحايا في هذه الخطة. بفضل الدعم المقدم من قبل العمل العالمي برعاية مجلس الاتحاد الأوروبي لدعم تنفيذ الاتفاقية، سيتم منح عدد محدود من الرعاية الكاملة لضمان تمثيل الدولة ومنظمات المجتمع المدني بما في ذلك تلك من المجتمعات المتضررة من الألغام. التفاصيل الكاملة تتبع.

نعتزم هذه الفرصة لنقدم لدولتك / منظماتك أسمى آيات الاحترام وننتقل إلى الترحيب بك في بنوم بنه حيث يمكننا معا اتخاذ المزيد من الإجراءات للوفاء بوعد الاتفاقية لضحايا الألغام الأرضية والناجين منها.

[التوقيع]

خوان كارلوس روان
المدير

اتفاقية حظر الألغام
وحدة دعم التنفيذ

[التوقيع]

سعادة السيدة كارمن مورينو
السفيرة

رئيس الوفد
وفد الاتحاد الأوروبي
إلى كمبوديا

[التوقيع]

سعادة السيد لي ثاك
الرئيس المعين
مؤتمر سيبم ريب الاستعراضي

الوزير الأول والنائب الأول للرئيس
المنظمة الكمبودية للأعمال المتعلقة
بالألغام
وهيئة مساعدة الضحايا

الخلفية والأسئلة التي يتم طرحها في أغلب الأحيان

تهدف مساعدة الضحايا في إطار الاتفاقية إلى تقديم المساعدة من أجل "الرعاية وإعادة التأهيل، بما في ذلك إعادة الإدماج الاجتماعي والاقتصادي لضحايا الألغام"، لا سيما من خلال الاعتراف بحقوق واحتياجات الناجين من الألغام الأرضية والأسر والمجتمعات المتضررة. لتحقيق هذا الالتزام، وافقت الدول الأطراف في الاتفاقية على ضمان المشاركة الكاملة والمتساوية والفعالة لضحايا الألغام في المجتمع، على أساس احترام حقوق الإنسان، والمساواة بين الجنسين، والإدماج، وعدم التمييز.

أقرت الدول الأطراف بأنه لكي تكون مساعدة الضحايا فعالة ومستدامة، ينبغي دمجها في السياسات والخطط والأطر القانونية الوطنية الأوسع نطاقاً المتعلقة بحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة بموجب اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة وحقوقهم في الصحة والتعليم والعمالة والتنمية والحد من الفقر دعماً لتحقيق أهداف التنمية المستدامة.

وافقت الدول الأطراف التي لديها ضحايا في مناطق خاضعة لولايتها أو سيطرتها على بذل قصارى جهدها لتوفير خدمات مناسبة وميسورة التكلفة ويمكن الوصول إليها لضحايا الألغام، على قدم المساواة مع الآخرين، بما في ذلك من خلال إجراءات مساعدة الضحايا الواردة في خطة عمل أوسلو لعام ٢٠٢٠-٢٠٢٤.



من المتوقع أنه في المؤتمر الاستعراضي الخامس عام ٢٠٢٤ (مؤتمر سيم ريبب الاستعراضي)، سيعتمد المجتمع الدولي خطة عمل جديدة لتوجيه جهود التنفيذ بما في ذلك مساعدة الضحايا. لذلك، ان المؤتمر العالمي لمساعدة الضحايا سيكون المرحلة المثالية للدول الأطراف، لا سيما تلك المعنية مباشرة بمسائل مساعدة الضحايا، لتقديم ملاحظات مستنيرة وشاملة لتعزيز أحكام مساعدة الضحايا في خطة جديدة.

ومع ذلك، سيكون المؤتمر العالمي أكثر من مجرد اجتماع عملي لخبراء مساعدة الضحايا. سيكون فرصة للفت الانتباه العالمي إلى الحاجة إلى تحسين تنفيذ مساعدة الضحايا، وهو التزام يجب أن يستمر الوفاء به إلى ما بعد الانتهاء من إزالة الألغام.

خلال المؤتمر العالمي، سيتمكن خبراء مساعدة الضحايا وذوي الإعاقة من أكثر من ٤٠ دولة يمثلون الدول (بما في ذلك من خلال هياكل الأعمال المتعلقة بالألغام) والمنظمات الدولية وغير الحكومية سيتمكنون من مقابلة ممثلي المجتمعات المتضررة من الألغام ومنظمات الناجين للتفكير والتعلم والتمكين والشعور بالإلهام للعمل.

إرشادات بشأن المشاركة وطلب الرعاية

- **من مدعو للمشاركة؟** ممثلو الدول (الأطراف وغير الأطراف) في اتفاقية حظر الألغام المضادة للأفراد والمنظمات ذات الصلة بما في ذلك أولئك الذين يمثلون الناجين و / أو المجتمعات المتضررة من الألغام.
- **من يجب أن ترشح الدول للمشاركة؟**
 - الشخص المحوري الرائد الذي يتعامل بشكل روتيني مع الأمور المتعلقة بمساعدة الضحايا أو حقوق الإعاقة في الدول مع الناجين من الألغام المضادة للأفراد أو الذخائر المتفجرة الأخرى؛ أو
 - خبير في تخطيط مساعدة الضحايا والتنسيق والإبلاغ و / أو الرصد؛ أو
 - خبير في حقوق الإعاقة / الصحة والإدماج الاجتماعي بما في ذلك تنفيذ اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة؛ أو
 - في حالة عدم وجود مثل هذا الخبير، شخص رئيسي من هيكل الأعمال المتعلقة بالألغام؛ و
 - في حالة الدول غير المتأثرة، الشخص الذي يتعلق عمله بتنفيذ الاتفاقية بما في ذلك تعزيز التعاون والمساعدة
- يجب أن يكون المرشح قادرًا على المساهمة في مناقشات الخبراء وحلقات النقاش ومتابعة نتائج المؤتمر. يجب أن تولي جميع الوفود اعتبارًا هامًا لتمثيل الجنسين والأشخاص ذوي الإعاقة في ترشيحهم.
- **ما هي المنظمات المدعوة؟** وكالات الأمم المتحدة الرائدة، اللجنة الدولية للصليب الأحمر، الحملة الدولية لحظر الألغام الأرضية وغيرها من المنظمات والحملة التي تمثل حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة والناجين من الألغام والأوساط الأكاديمية والباحثين من جميع أنحاء العالم.
- **من هو المؤهل للرعاية؟** يجوز للدول التي لديها ناجون من الألغام المضادة للأفراد أو غيرها من الذخائر المتفجرة التي لن تتمكن لولا ذلك من المشاركة أن تقدم ترشيحًا واحدًا. وسيدعى عدد قليل من المنظمات غير الحكومية إلى ترشيح مشاركون واحد مشمول بالرعاية. يمكن رعاية مجموعة بسيطة من مقدمي العروض للمشاركة.

<p>■ ماذا تتضمن الرعاية؟ عند الفحص الناجح، سيسافر الموفدون المشمولون بالرعاية على الطريق الأكثر مباشرة في تذكرة الدرجة الاقتصادية، وسيحصلون على بدل يومي متواضع للوجبات التي لم يتم تغطيتها أثناء المؤتمر، والحصول على الإقامة في نفس الفندق الذي سيعقد فيه الاجتماع . لا يمكن ترتيب تعويض إضافي أو ترتيبات مثل تحسين السفر أو الإقامة في أماكن مختلفة في إطار الرعاية. ويجب على الموفد المقدم للرعاية أن يقبل شروط الرعاية قبل بدء ترتيبات السفر. ستقوم فرق من وحدة دعم التنفيذ والهيئة الكنبودية للإجراءات المتعلقة بالألغام ومساعدة الضحايا بالاتصال بالموفدين وتقديم الدعم قبل المؤتمر وأثناءه وعند مغادرته. وبموافقة الموفدون على الرعاية، يوافقون على حضور المؤتمر بكامله ويشاركون بنشاط، بما في ذلك عن طريق المساهمة في الجلسات بناء على دعوة.</p>
<p>■ كم عدد الأشخاص الذين يمكنهم التسجيل لكل وفد؟ ما لم يُذكر خلاف ذلك ، بسبب قيود المساحة والتكاليف المرتبطة بها ، يمكن لثلاثة أشخاص كحد أقصى الحضور لكل وفد. ومع ذلك، يجوز منح الرعاية لشخص واحد فقط في الوفد. تخضع الرعاية للموافقة</p>
<p>■ كيف تسجل؟ سيكون التسجيل عملية من خطوتين. أولاً، يجب إرسال ملاحظة شفوية تسرد اسم (أسماء) الممثل (الممثلين) الرسميين والمسمى الوظيفي أو الحالة الرسمية وعنوان (عناوين) البريد الإلكتروني إلى وحدة دعم التنفيذ. سيتم بعد ذلك توفير رابط للموفدين للتسجيل عبر الإنترنت. سيبدأ التسجيل عبر الإنترنت في اب.</p>
<p>■ متى يمكن إرسال الملاحظات الشفوية؟ من استلام هذه الرسالة وحتى 1 ايلول إذا كانت تتضمن طلب رعاية، أو حتى 15 ايلول إذا لم يتم طلب رعاية . يجب إرسال الملاحظات الشفوية إلى:</p> <p style="text-align: center;">isu(at)apminebanconvention.org على النحو التالي:</p> <p style="text-align: center;">Anti-Personnel Mine Ban Convention Implementation Support Unit c/o EU Council project team</p>

نشجع دولتك / منطمتك على التصرف بسرعة لتحديد وترشيح المشاركين. وسينشر قريباً مشروع برنامج ومعلومات لوجستية أخرى على موقع الاتفاقية على الإنترنت.

<https://www.apminebanconvention.org/en/resources/eu-project/third-va-global-conf/>

سيتم توفير الترجمة الفورية من / إلى العربية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية، بالإضافة إلى لغة الإشارة الدولية خلال المؤتمر. بالإضافة إلى ذلك، وبفضل الهيئة الكنبودية للإجراءات المتعلقة بالألغام ومساعدة الضحايا ، سيتم توفير الترجمة الفورية من / إلى لغة الخمير.

إذا كان لديك أي سؤال أو كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات ، فالرجاء عدم التردد في الاتصال بوحدة دعم التنفيذ
[isu\(at\)apminebanconvention.org](mailto:isu(at)apminebanconvention.org).

نحن نتطلع إلى رؤية دولتك / منطمتك ممثلة في هذا الحدث الهام الذي يسعى إلى دعم الجهود العالمية للوفاء بوعد الاتفاقية لضحايا الألغام الأرضية والناجين منها.